

S

a Radio- und Phonoanschluß
Radio and phono socket
Prise radio et phono
Conexión de radio y phono

b Mikrofonanschluß
Microphone socket
Prise microphone
Enchufe micrófono

c Kopfhöreranschluß
Earphone socket
Prise pour écouteur
Enchufe para auriculares

d Lautsprecheranschluß 4...5 Ω
External loudspeaker socket 4...5 Ω
Prise haut-parleur extérieur 4...5 Ω
Enchufe altoparlante exterior 4...5 Ω

e 6 V Anschluß
6 V external power source
Prise 6 V
Enchufe 6 voltios

f Hör-Sprech-Kopf, oben
Record/playback head, above
Tête d'enregistrement et de reproduction, en haut
Cabezal de grabadora y de reproducción, arriba

g Hör-Sprech-Kopf, unten
Record/playback head, below
Tête d'enregistrement et de reproduction, en bas
Cabezal de grabadora y de reproducción, abajo

h Löschkopf, oben
Erase head, above
Tête d'effacement, en haut
Cabezal de borrado, arriba

i Löschkopf, unten
Erase head, below
Tête d'effacement, en bas
Cabezal de borrado, abajo

k Ein/Ausschalter S 3
On/off-switch S 3
Commutateur marche/arrêt S 3
Interruptor para conectar/desconectar S 3

l Ein/Ausschalter für Endstufe, S 4
On/off-switch for power stage, S 4
Commutateur marche/arrêt de l'étage final, S 4
Interruptor para conectar/desconectar el paso final, S 4

m Umschalter S 2, betätigt bei Vor- und Rücklauf
SPDT-switch S 2, actuated during fast winding
Inverseur S 2, actionné en marche avant et arrière
Commutador S 2, accionado en marcha de avance y retroceso

n Aufnahme/Wiedergabe-Schalter, S 101
Gezeichnete Schalterstellung: Wiedergabe
Recording/playback-switch, S 101
Switch position shown: playback
Enregistrement/reproduction-sélecteur, S 101.
Contacteur dessiné: reproduction
Grabacion/reproducción-selector, S 101
Posición diseñada del interruptor: reproducción

o Abschaltkontakte S 5 und S 6
für Batterie und Akku
Switch-off contacts S 5 and S 6
for drycell and accumulator
Contacts interrupteurs S 5 et S 6
pour piles et accumulateur
Contactos de interrupción S 5 y S 6
para batería y acumulador

p Anzeigeinstrument
Battery power and level meter
Instrument indicateur
Instrumento indicador

q Anschlüsse auf Antriebsseite des Motors
Motor-connections on pulleyside
Prises av côté entraînement du moteur
Conexiones en la parte de impulsión del motor

r Spurwahlschalter, S 7
O: Spur 1 (oben)
U: Spur 2 (unten)
Dargestellte Schalterstellung:
Spur oben gedrückt

Track selection switch, S 7
O: Track 1 (above)
U: Track 2 (below)
Switch position shown:
Track above depressed

Selecteur de pistes, S 7
O: Piste 1 (en haut)
U: Piste 2 (en bas)
Contacteur dessiné:
Piste supérieure appuyée

Selecteur de pistas, S 7
O: Pista 1 (arriba)
U: Pista 2 (abajo)
Posición diseñada del interruptor:
Pista superior brenzada

s Geschwindigkeitsumschalter S 8 (4,75 – 9,5 cm/s)
Speed selector switch S 8 (4,75 – 9,5 cm/s)
Commutateur changement de vitesse S 8 (4,75 – 9,5 cm/s)
Commutador de velocidad S 8 (4,75 – 9,5 cm/s)

u Aussteuerungs-/Lautstärkeinsteller
Recording level control/Volume control
Régulateur de modulation/Potentiomètre de puissance
Regulador de modulación/Control de volumen

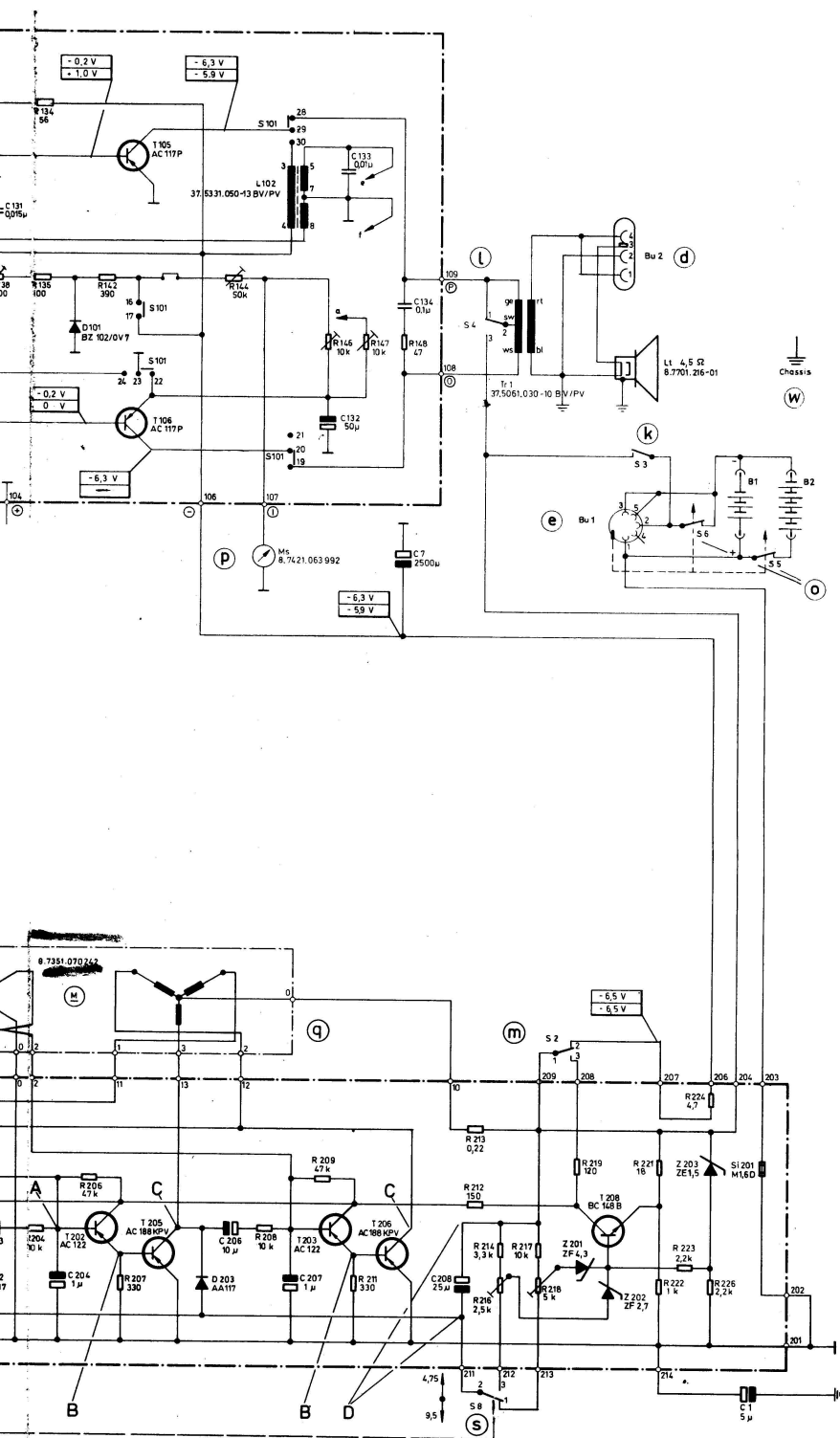
v₁ Meßpunkt
Testpoint
Point de mesure
Punto de medición

v₂ Bandgeschwindigkeit
Tape speed
Vitesse de défilement de la bande
Velocidad de cinta

w Chassis
Common ground
Chassis
Chasis

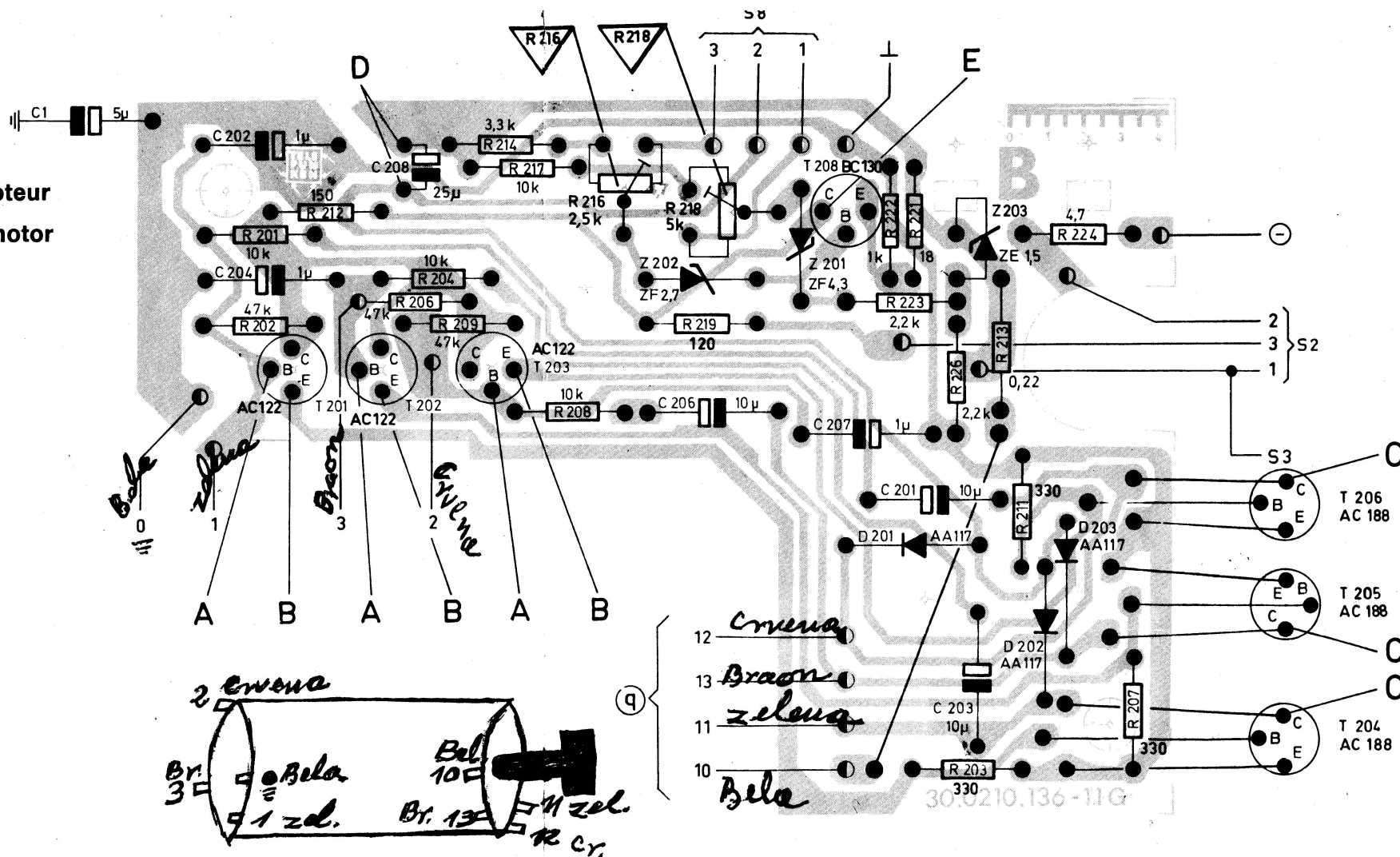
Änderung der Schaltung vorbehalten
Alteration of this diagram reserved
Changement du schéma réservé
Salvo la alteración del esquema

2 x AC 117 P IV



Placa de regulador del motor

Visto del lado estampado



Meßpunkt	A		B		C		D		E	
Bandgeschwindigkeit	9,5 cm/s	4,75 cm/s	9,5 cm/s	4,75 cm/s	9,5 cm/s	4,75 cm/s	9,5 cm/s	4,75 cm/s	9,5 cm/s	4,75 cm/s
Oszillogramm										
* U ca. V	0,52 V ~	0,48 V ~	0,16 V ~	0,15 V ~	2,9 V ~	1,7 V ~	3,4 V =	1,5 V =	1,3 V ~	1,0 V ~

Gleichspannungen gemessen mit Instrument 50 KOhm/V
DC voltages checked with high impedance instrument 50 KOhm/V
Tension courant continu mesurée avec voltmètre 50 k ohms/V
Tensiones continuas medidas con instrumento 50 Kohmios/V

Placa de enchufes

Visto del lado estampado

Placa de amplificación

